

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 353
Sitzung vom 28/03/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Beihilfenregime durch Wettbewerb für
betriebliche Investitionen von
Kleinbetrieben - Ausschreibung 2017

Oggetto:

Il regime di aiuto con assegnazione a
bando per gli investimenti aziendali delle
piccole imprese - bando 2017

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union fest.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen vor.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 326 vom 18. März 2014 wurden die Annahme und die Behandlung von Beitrags- und Finanzierungsanträgen im Sinne des Landesgesetzes Nr. 4/1997 in den Bereichen Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen, des Landesgesetzes Nr. 9/1991 in den Bereichen Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen und Tourismus sowie der Art. 35/quinquies und Art. 35/septies des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15, teilweise ausgesetzt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 26. Mai 2015, Nr. 607, in geltender Fassung, wurden die „Anwendungsrichtlinien Rotationsfonds für die Bereiche Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen – Anwendungsrichtlinien Rotationsfonds und Verlustbeiträge im Bereich Tourismus“ genehmigt.

Durch die Einführung eines Beihilfenregimes durch Wettbewerb gewährt die Südtiroler Landesregierung Verlustbeiträge nach Schwerpunkten für betriebliche Investitionen an Kleinst- und Kleinunternehmen in neuer Form.

Die Anwaltschaft des Landes hat die Anwendungsrichtlinien in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft (siehe Gutachten vom 23. März 2017, Prot.

La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, prevede disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno dell'economia.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 326 del 18 marzo 2014 sono state sospese parzialmente l'accettazione e l'istruttoria delle domande di contributo e finanziamento ai sensi della legge provinciale n. 4/97 nei settori artigianato, industria, commercio e servizi, della legge provinciale n. 9/1991 nei settori artigianato, industria, commercio e servizi e turismo, nonché ai sensi degli articoli 35/quinquies e 35/septies della legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15.

Con deliberazione della Giunta provinciale 26 maggio 2015, n. 607, e successive modifiche, sono stati approvati i "Criteri applicativi per il fondo di rotazione nei settori artigianato, industria, commercio e servizi – Criteri applicativi per il fondo di rotazione e i contributi a fondo perduto per il settore turismo".

Con l'introduzione di un regime di aiuti tramite bando la Giunta provinciale concede una nuova forma di contributi a fondo perduto mirati per gli investimenti aziendali delle microimprese e piccole imprese.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo giuridico, linguistico e legistico dei criteri (vedasi parere del 23 marzo 2017, prot. n. 18.00/GV-1321).

Nr. 18.00/GV-1321.)

Dies vorausgeschickt,

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- 1) die Anwendungsrichtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.
- 2) die Liste der strukturell benachteiligten Gebiete im Bereich Wirtschaft laut Anlage B, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.
- 3) Die Anwendungsrichtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss gelten für Anträge, die im Zeitraum vom Tag der Veröffentlichung der Richtlinien im Amtsblatt der Region bis 31. Juli 2017 bei der Landesabteilung Wirtschaft eingereicht werden.
- 4) Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Ciò premesso,

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) di approvare i criteri di cui all'allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione;
- 2) di approvare la lista delle zone strutturalmente svantaggiate per il settore economia di cui all'allegato B, che fa parte integrante della presente deliberazione.
- 3) I criteri di cui all'allegato A della presente deliberazione trovano applicazione per le domande presentate presso la Ripartizione provinciale Economia nel periodo compreso fra il giorno della pubblicazione dei criteri stessi nel Bollettino Ufficiale della Regione e il 31 luglio 2017.
- 4) La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione e comunicata alla Commissione europea.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

Richtlinien zur Vergabe von Beihilfen für betriebliche Investitionen von Kleinunternehmen durch Wettbewerb

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Vergabe von Investitionsbeihilfen auf der Grundlage des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, und beziehen sich auf den Abschnitt II, „*Maßnahmen zur Förderung betrieblicher Investitionen*“, des genannten Landesgesetzes.
2. Die vorgesehenen Maßnahmen sind nicht wettbewerbsverzerrend im Sinne der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union und gründen auf der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt.
3. Die vorliegenden Richtlinien werden der Europäischen Kommission zeitgerecht übermittelt.

Artikel 2

Ziel und Art der Beihilfe

1. Ziel dieser Beihilferegelung ist die Unterstützung der betrieblichen Investitionen von Kleinst- und Kleinunternehmen, die in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben.
2. Die Beihilferegelung betrifft die Sektoren Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen. Der Tourismussektor ist von den Beihilfen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen.
3. Die Auswahl der Anspruchsberechtigten erfolgt durch ein Wettbewerbsverfahren.

Artikel 3

Definitionen

1. Die Klassifizierung des Unternehmens erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014.

ALLEGATO A

Criteri per il regime di aiuto con assegnazione a bando per gli investimenti aziendali delle piccole imprese

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di aiuti agli investimenti in applicazione di quanto previsto dalla legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, e successive modifiche, e si riferiscono al Capo II, „*Interventi per il sostegno di investimenti aziendali*“, della suddetta legge.
2. Le misure previste non comportano una distorsione della concorrenza ai sensi degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione Europea e si basano su quanto previsto dal regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno.
3. I presenti criteri saranno comunicati alla Commissione europea in tempo utile.

Articolo 2

Obiettivo e natura dell'aiuto

1. Obiettivo del presente regime di aiuto è il sostegno degli investimenti aziendali delle microimprese e delle piccole imprese che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano.
2. Il regime di aiuto riguarda i settori artigianato, industria, commercio e servizi. Il settore del turismo è escluso agli aiuti di cui ai presenti criteri.
3. La selezione dei beneficiari avviene con procedura a bando.

Articolo 3

Definizioni

1. La classificazione dell'impresa avviene secondo quanto stabilito dal regolamento (UE) n. 651/2014.

2. Als Frauenunternehmen gelten

- a) Einzelunternehmen, inklusive Familienunternehmen, deren Inhaberin eine Frau ist,
- b) Personengesellschaften, deren Mitglieder zu mindestens zwei Dritteln Frauen sind; bei einfachen Kommanditgesellschaften bezieht sich die weibliche Mehrheit von zwei Dritteln nur auf die Komplementärinnen und Komplementäre,
- c) Kapitalgesellschaften und Genossenschaften, deren Quoten mindestens zu zwei Dritteln von Frauen gehalten werden und deren Verwaltungsorgane mindestens zu zwei Dritteln aus Frauen bestehen,
- d) Freiberuflerinnen und selbständige Arbeiterinnen,
- e) Berufsvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit, deren Mitglieder zu mindestens zwei Dritteln Frauen sind.

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

1. Die Beihilfen laut diesen Richtlinien können Unternehmen in Anspruch nehmen, die gemäß der jeweils geltenden Ordnung im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind und in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungstätigkeit ausüben.

2. Für die Klassifizierung der Wirtschaftstätigkeiten wird auf die am 1. Jänner 2008 in Kraft getretene ATECO-Klassifikation 2007 Bezug genommen.

3. Anspruch auf die Beihilfen haben

- a) im Sektor Handwerk: Unternehmen, die im Handelsregister als Handwerksunternehmen eingetragen sind,
- b) im Sektor Industrie: Industrieunternehmen gemäß geltender Landesindustrieordnung laut Anhang A, die im Handelsregister eingetragen sind, sowie Unternehmen mit Tätigkeit „Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern“ laut Abteilung 45 der ATECO-Klassifikation 2007 und Unternehmen mit Tätigkeit „Reparatur“ laut Abteilung 95 der genannten Klassifikation, sofern diese nicht als Handwerksunternehmen eingetragen sind,
- c) im Sektor Handel: Unternehmen mit Tätigkeiten laut Abschnitt G (Groß- und Einzelhandel) der ATECO-Klassifikation 2007, sofern sie im Handelsregister als Handelsunternehmen und nicht als Handwerks- oder Industrieunternehmen eingetragen sind,

2. Sono imprese femminili:

- a) le imprese individuali, incluse le imprese familiari, il cui titolare sia una donna;
- b) le società di persone costituite per almeno due terzi da donne; in caso di società in accomandita semplice la maggioranza femminile dei due terzi è riferita solamente alle socie e ai soci accomandatari;
- c) le società di capitali e le società cooperative, le cui quote appartengano per almeno i due terzi a donne e i cui organi di amministrazione siano costituiti, a loro volta, per almeno i due terzi da donne;
- d) le libere professioniste e le lavoratrici autonome;
- e) le associazioni professionali con personalità giuridica, ove almeno i due terzi delle persone associate siano donne.

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono accedere agli aiuti di cui ai presenti criteri le imprese iscritte, secondo il rispettivo ordinamento vigente, nel Registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano e che svolgono un'attività artigianale, industriale, commerciale o di servizio in provincia di Bolzano.

2. Per la classificazione delle attività economiche si fa riferimento alla classificazione ATECO 2007, entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

3. I beneficiari degli aiuti sono:

- a) nel settore dell'artigianato: le imprese che sono iscritte come imprese artigiane nel Registro delle imprese;
- b) nel settore dell'industria: le imprese industriali ai sensi del vigente ordinamento provinciale dell'industria di cui all'Allegato A, che sono iscritte nel Registro delle imprese, nonché le imprese svolgenti attività di "riparazione di autoveicoli e motocicli" di cui alla divisione 45 e attività di "riparazione" di cui alla divisione 95 della classificazione ATECO 2007 qualora non iscritte come imprese artigiane;
- c) nel settore del commercio: le imprese di cui alla sezione G (commercio all'ingrosso e al dettaglio) della classificazione ATECO 2007, qualora iscritte nel Registro delle imprese quali imprese commerciali e non quali imprese artigiane o industriali;

d) im Sektor Dienstleistungen: Dienstleistungsunternehmen gemäß geltender Landesdienstleistungsordnung laut Anhang A, die im Handelsregister mit einer der folgenden Tätigkeiten eingetragen sind:

d) per le attività di servizio: le imprese di servizio ai sensi del vigente ordinamento provinciale dei servizi di cui all'allegato A iscritte nel Registro delle imprese per una delle seguenti attività:

ATECO 2007	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
52	Lagerung sowie unterstützende Dienstleistungen für den Verkehr	magazzinaggio e attività di supporto ai trasporti
58	Verlagswesen	attività editoriali
59	Herstellung von Kino- und Videofilmen sowie Fernsehprogrammen, Musik- und Tonaufnahmen	attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi, di registrazioni musicali e sonore
60	Rundfunkveranstalter	attività di programmazione e trasmissione
62	Programmierungstätigkeiten, informatische Beratung und damit verbundene Tätigkeiten	produzione di software, consulenza informatica e attività connesse
63	Informations- und sonstige informatische Dienstleistungen	attività dei servizi di informazione e altri servizi informatici
66.22	Tätigkeit von Versicherungsmaklern	attività di agenti e mediatori di assicurazioni
69	Rechts- und Steuerberatung, Buchführung	attività legali e contabilità
70	Unternehmensführung und Unternehmensberatung	attività di direzione aziendale e di consulenza gestionale
71	Architektur- und Ingenieurbüros; technische, physikalische und chemische Untersuchung	attività degli studi di architettura e d'ingegneria; collaudi ed analisi tecniche
72	Forschung und Entwicklung	ricerca scientifica e sviluppo
73	Werbung und Marktforschung	pubblicità e ricerche di mercato
74	Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten	altre attività professionali, scientifiche e tecniche
75	Veterinärwesen	servizi veterinari
77	Vermietung und Leasing von beweglichen Sachen	attività di noleggio e leasing operativo
78	Suche, Auswahl und Überlassung von Arbeitskräften	attività di ricerca, selezione, fornitura di personale
79	Reisebüros, Reiseveranstalter und Erbringung sonstiger Reservierungsdienstleistungen	attività dei servizi delle agenzie di viaggio, dei tour operator e servizi di prenotazione e attività connesse
80	Wach- und Sicherheitsdienste sowie Detekteien	servizi di vigilanza e investigazione
81	Gebäudebetreuung; Garten- und Landschaftsbau	attività di servizi per edifici e paesaggio
82	Hilfstätigkeiten für die Bürofunktionen und sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen (ausgenommen Erbringung sonstiger Hilfstätigkeiten für Unternehmen a.n.g. 82.99.99)	attività di supporto per le funzioni d'ufficio e altri servizi di supporto alle imprese (esclusi altri servizi di sostegno alle imprese n.c.a. 82.99.99)

ATECO 2007	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
85	Erziehung und Unterricht (nur marktbestimmte Dienstleistungen von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	istruzione (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti e enti non riconosciuti o convenzionati)
86	Gesundheitswesen (nur marktbestimmte Dienstleistungen von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	assistenza sanitaria (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti e enti non riconosciuti o convenzionati)
87	Stationäre Fürsorgeeinrichtungen	servizi di assistenza sociale residenziale
88	Sozialwesen (ohne Unterbringung)	assistenza sociale non residenziale
90.02	Erbringung von Dienstleistungen für die darstellende Kunst	attività di supporto alle rappresentazioni artistiche
93	Sport, Unterhaltung und Erholung	attività sportive, di intrattenimento e di divertimento
96	Erbringung von sonstigen überwiegend persönlichen Dienstleistungen	altre attività di servizi per la persona

4. Außerdem können Unternehmen, die Handel mit Fahrzeugtreibstoffen betreiben, Beihilfen für Investitionen in die entsprechenden Anlagen erhalten, auch wenn der Inhaber der Ermächtigung den Betrieb anderen Rechts-subjekten überlassen hat.

5. Es können auch Konsortien und Kooperationen sowie nach geltendem Recht gegründete Zusammenschlüsse zwischen mindestens zwei Unternehmen Beihilfen erhalten.

6. Freiberuflerinnen und Freiberufler, die in den Listen oder Verzeichnissen laut Artikel 2229 des Zivilgesetzbuches eingetragen sind, sowie Selbständige haben nur für die erste freiberufliche bzw. selbständige Tätigkeit und in den ersten fünf Tätigkeitsjahren Anspruch auf Beihilfen, wobei die Fünfjahresfrist ab dem Tag der Zuteilung der Mehrwertsteuernummer oder, falls günstiger, ab dem Tag der Eintragung in die Berufsliste oder -kammer läuft. Für die im Ausland aufgenommenen Tätigkeiten laufen die fünf Jahre ab Beginn der Tätigkeit. Im Falle von Freiberufler-Sozietäten muss die Voraussetzung für mindestens 50 Prozent der Mitglieder nachgewiesen werden.

7. Die Anspruchsberechtigten müssen eine wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol ausüben.

8. Nicht förderfähig sind

a) Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

b) Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt

4. Possono inoltre beneficiare degli aiuti, per investimenti aziendali nei relativi impianti, le imprese che svolgono attività di distribuzione di carburanti per autotrazione, anche se la gestione è affidata dal titolare dell'autorizzazione ad altri soggetti.

5. Possono beneficiare degli aiuti anche i consorzi, le cooperazioni nonché le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese.

6. I liberi professionisti iscritti/Le libere professioniste iscritte negli albi o elenchi di cui all'articolo 2229 del codice civile e i lavoratori autonomi/le lavoratrici autonome sono ammessi agli aiuti solamente per la prima attività libero professionale/autonoma e nei primi cinque anni di attività a decorrere dalla data di attribuzione della partita IVA o, se più favorevole, dalla data di iscrizione all'albo/ordine professionale. Per le attività avviate all'estero, i cinque anni decorrono dalla data di inizio dell'attività. Per le associazioni di liberi professionisti il suddetto requisito deve essere soddisfatto da almeno il 50 per cento dei soci.

7. I beneficiari degli aiuti devono esercitare un'attività economica in provincia di Bolzano.

8. Non possono beneficiare degli aiuti:

a) le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 651/2014;

b) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno;

nicht nachgekommen sind,

c) Unternehmen, die Beihilfen, die die öffentliche Körperschaft im Sinne von Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 zurückfordern muss, nicht zurückgezahlt oder nicht auf ein Sperrkonto deponiert haben.

9. Diese Richtlinien gelten nicht für kleine und mittlere Unternehmen, die auf dem Gebiet der Verarbeitung und Vermarktung von Milch und Milcherzeugnissen, Gemüse und Kartoffeln, genießbaren Früchten und Wein aus frischen Trauben tätig sind. Für diese Unternehmen gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung, und die entsprechenden Richtlinien. Im Falle von Unternehmen, die neben diesen Tätigkeiten auch Handels-, Handwerks- oder Industrietätigkeiten ausüben, ist zu prüfen, auf welche Tätigkeiten sich die geplanten Investitionen beziehen und welches Landesamt jeweils für die Förderung zuständig ist.

10. Unternehmen, die nicht in diesem Artikel aufgelistet sind, sind von den Beihilfen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen.

Artikel 5

Beihilfefähige Investitionen

1. Beihilfefähig sind Investitionen laut Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe a) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 in materielle Vermögenswerte (ausschließlich bewegliche Güter) zur Errichtung einer neuen Betriebsstätte, zur Erweiterung einer bestehenden Betriebsstätte, zur Diversifizierung der Produktion einer Betriebsstätte durch neue, zusätzliche Produkte oder zu einer grundlegenden Änderung des gesamten Produktionsprozesses einer bestehenden Betriebsstätte.

2. Die Investitionen müssen sich auf das Jahr 2017 beziehen.

3. Förderfähig sind nur Investitionen, die sich auf operative Betriebsstätten beziehen, die in Südtirol angesiedelt sind.

4. Nicht beihilfefähig sind Investitionen von Ärztinnen und Ärzten, die mit dem Landesgesundheitsdienst vertragsgebunden sind.

5. Nicht beihilfefähig sind Investitionen von Unternehmen laut Kodes 49.39.01 und 93.11.9 der ATECO-Klassifikation 2007.

Artikel 6

c) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato tali aiuti, che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999.

9. I presenti criteri non si applicano alle piccole e medie imprese che operano nel settore della trasformazione e commercializzazione di latte e derivati del latte, di ortaggi e patate, di frutta commestibile e vini di uve fresche. A tali imprese si applicano le disposizioni di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche, e i relativi criteri. Nel caso di imprese che, oltre alle predette attività, svolgono anche attività commerciali, artigianali o industriali, va valutato a quale delle attività siano riconducibili gli investimenti programmati e quale sia l'ufficio provinciale competente per il relativo finanziamento.

10. Le imprese che non sono elencate nel presente articolo sono escluse dagli aiuti di cui ai presenti criteri.

Articolo 5

Investimenti agevolabili

1. Sono agevolabili gli investimenti di cui all'articolo 17, comma 3, lettera a), del regolamento (UE) n. 651/2014 in attivi materiali (solo beni mobili) per installare un nuovo stabilimento, ampliare uno stabilimento esistente, diversificare la produzione di uno stabilimento mediante prodotti nuovi aggiuntivi o trasformare radicalmente il processo produttivo complessivo di uno stabilimento esistente.

2. Gli investimenti devono riferirsi all'anno 2017.

3. Sono agevolabili solo gli investimenti che si riferiscono ad unità operative ubicate in provincia di Bolzano.

4. Non sono agevolabili gli investimenti di medici convenzionati con il Servizio sanitario provinciale.

5. Non sono agevolabili gli investimenti di imprese di cui ai codici 49.39.01 e 93.11.9 della classificazione ATECO 2007.

Articolo 6

Mittel des Wettbewerbsverfahrens

1. Für das gegenständliche Wettbewerbsverfahren werden sechs Millionen Euro zur Verfügung gestellt.
2. Die Landesregierung kann die Mittel für das Wettbewerbsverfahren auch nach Erstellung der Rangordnung aufstocken.

Artikel 7

Investitionsgrenzen

1. Zulässig sind Investitionen von mindestens 20.000,00 Euro.
2. Zulässig sind Investitionen bis zu höchstens 500.000,00 Euro.

Artikel 8

Art und Ausmaß der Beihilfe

1. Die Beihilfen werden in Form eines Verlustbeitrags gewährt.
2. Die gesamte Beihilfe darf gemäß Artikel 17 Absatz 6 Buchstabe a) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 nicht 20 Prozent der zulässigen Kosten überschreiten.

3. Die Beihilfe wird im Ausmaß von 20 Prozent der zulässigen Kosten und bis zu einem Höchstbetrag von 100.000,00 Euro gewährt.

4. Der Beitrag wird aufgrund der abgerechneten und zugelassenen Ausgabe ausbezahlt.

Belaufen sich die effektiven Ausgaben auf weniger als 70 Prozent der zugelassenen Ausgabe, wird ein maximaler Beitrag von 15 Prozent im Verhältnis der zugelassenen Kosten ausbezahlt.

5. Die Autonome Provinz behält sich die Möglichkeit vor, für die Investitionsvorhaben je nach ihrer Reihung in der Rangordnung degressiv gestaffelte Beihilfeintensitäten vorzusehen.

Artikel 9

Nicht zulässige Ausgaben

1. Nicht zulässig sind Ausgaben für den Ankauf von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen zwischen Eheleuten, zwischen Verwandten bis zum zweiten Grad, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen und zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen laut Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben

Risorse della procedura a bando

1. Al presente bando sono assegnati sei milioni di euro.

2. La Giunta provinciale può integrare la dotazione della procedura a bando anche successivamente alla definizione della graduatoria.

Articolo 7

Limiti di investimento

1. Il limite minimo d'investimento ammonta a euro 20.000,00.
2. Il limite massimo d'investimento ammesso ammonta a euro 500.000,00.

Articolo 8

Tipologia e entità dell'aiuto

1. Gli aiuti sono concessi sotto forma di contributo a fondo perduto.

2. L'aiuto complessivo non può superare il limite massimo previsto del 20 per cento dei costi ammissibili di cui all'articolo 17, comma 6, lettera a), del regolamento (UE) n. 651/2014.

3. L'aiuto è concesso nella misura del 20 per cento dei costi ammissibili e fino a un importo massimo di euro 100.000,00.

4. Il contributo è liquidato sulla base della spesa rendicontata ed ammessa.

Qualora la spesa effettivamente sostenuta non raggiunga almeno il 70 per cento di quella ammessa, viene liquidato un contributo massimo pari al 15 per cento in proporzione dei costi ammissibili.

5. La Provincia autonoma può riservarsi la facoltà di concedere intensità di aiuto decrescenti a seconda della posizione in graduatoria del progetto di investimento.

Articolo 9

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili all'aiuto gli acquisti di beni e la fornitura di servizi fra coniugi, parenti entro il secondo grado, fra una società e i suoi soci, fra imprese associate o collegate ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 o fra società delle quali fanno parte gli stessi soci o amministratori.

Gesellschafter/Gesellschafterinnen oder Verwalter/Verwalterinnen beteiligt sind.

2. Nicht zulässig sind außerdem Ausgaben für

a) den Kauf von Grundstücken und den Kauf, Umbau sowie die Errichtung von Bauten,

b) den Kauf von wertvollen oder antiken Gegenständen, Teppichen, Kunstwerken, Blumen und Pflanzen, dekorativen und ornamentalen Gegenständen,

c) Verschönerungsarbeiten im Allgemeinen,

d) Verbrauchs- und Werbematerial,

e) Kleinwerkzeug, außer bei Neugründung eines Unternehmens,

f) Lagerbestände,

g) Notarspesen,

h) den Kauf von gebrauchten beweglichen Gütern, mit Ausnahme jener von besonderer Bedeutung für das Unternehmen und mit einem Stückkostenpreis über 250.000,00 Euro,

i) ordentliche Instandhaltungsarbeiten,

j) Lease-Back-Operationen,

k) den Kauf von Gütern, die Gegenstand einer Handelstätigkeit (Musterstücke) oder zum Verleih oder zur Vermietung bestimmt sind und von Unternehmen angekauft werden, die diese Tätigkeit ausüben.

Artikel 10

Bewertungskriterien und Punktevergabe

1. Die Höchstpunktezahl, die einem Investitionsvorhaben zuerkannt werden kann, entspricht 95 Punkten.

2. Die Punkte werden wie folgt zugeteilt:

a) Strukturschwäche: Für Investitionen am operativen Sitz eines Unternehmens, das sich in einem strukturell benachteiligten Gebiet gemäß Anhang B befindet, werden 30 Punkte vergeben (ja=30 Punkte, nein=0 Punkte).

b) Nutzung bestehender Baukubatur: Für Investitionen in eine Gewerbe- oder Handelsfläche, die in den 36 Monaten vor der Verlegung der Tätigkeit dorthin oder vor der dortigen Ansiedlung des Betriebs nicht wirtschaftlich genutzt wurde, werden 25 Punkte vergeben (ja=25 Punkte, nein=0 Punkte).

c) Ländliche Zone: Für Investitionen am operativen Sitz eines Unternehmens, das sich in einer ländlichen Zone laut Artikel 12 Absatz 3

2. Non sono inoltre ammissibili le spese per:

a) l'acquisto di terreni e l'acquisto, l'ammodernamento come anche la costruzione di immobili;

b) l'acquisto di oggetti preziosi o antichi, tappeti, opere d'arte, fiori e piante, oggetti decorativi e ornamentali;

c) opere di abbellimento in genere;

d) materiale di consumo e pubblicitario;

e) piccoli utensili, salvo in caso di costituzione di una nuova impresa;

f) scorte di magazzino;

g) spese notarili;

h) l'acquisto di beni mobili usati, ad eccezione di quelli di particolare importanza per l'azienda ed aventi un costo d'acquisto unitario superiore a 250.000,00 euro;

i) interventi di manutenzione ordinaria;

j) operazioni di lease-back;

k) l'acquisto di beni che sono oggetto dell'attività di commercio (campionari) o di noleggio da parte di imprese che esercitano tale attività.

Articolo 10

Criteri di valutazione e attribuzione del punteggio

1. Il punteggio massimo attribuibile a un progetto di investimento è pari a 95 punti.

2. I punti sono assegnati come segue:

a) debolezza strutturale: per investimenti realizzati nella sede operativa di un'impresa situata in una zona strutturalmente svantaggiata ai sensi dell'Allegato B il punteggio è pari a 30 punti (sì=30 punti, no=0 punti);

b) utilizzazione di cubatura esistente: per investimenti realizzati su una superficie produttiva o commerciale rimasta economicamente inutilizzata nei 36 mesi antecedenti alla data del trasferimento dell'attività o dell'insediamento dell'azienda nell'immobile di riferimento il punteggio è pari a 25 punti (sì=25 punti, no=0 punti);

c) zona rurale: per investimenti realizzati nella sede operativa di un'impresa situata in una zona rurale ai sensi dell'articolo 12, comma 3,

der Anlage des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1864 vom 10. Dezember 2012 befindet, werden 15 Punkte vergeben (ja=15 Punkte, nein=0 Punkte).

d) Wachstum: Für Unternehmen, die mindestens eine der folgenden Voraussetzungen erfüllen, werden 15 Punkte vergeben (ja=15 Punkte, nein=0 Punkte):

1) formalisierte Kooperation mit anderen Unternehmen (registrierter Kooperationsvertrag, Netzverträge),

2) eine neue Messebeteiligung im Zeitraum 2014-2016 außerhalb Südtirols,

3) Nutzung des Services „Export Coach“ der IDM Südtirol - Alto Adige im Zeitraum 2014-2016.

e) Qualifizierung: Für den Besitz mindestens einer der folgenden Qualifizierungen werden 10 Punkte vergeben (ja=10 Punkte, nein=0 Punkte):

1) Bescheinigung „Economia del bene comune–Gemeinwohlunternehmen“ oder gleichwertige Bescheinigung,

2) ISO-Zertifizierung, SOA-Zertifizierung oder andere Qualitätszertifizierung, die sich auf den Produktionsprozess bezieht,

3) Legalitätsrating,

4) Meisterbrief, Abschluss als Handelsfachwirt/Handelsfachwirtin,

5) Abschluss einer Universität (auch Bachelor) oder Abschluss einer Vollzeitberufsfachschule mit einer Dauer von mindestens sechs Semestern,

6) bei Antragstellung bestehender Lehrvertrag im Sinne des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12 (Ordnung der Lehrlingsausbildung), in geltender Fassung.

f) Frauenunternehmen: Für Frauenunternehmen laut Artikel 3 Absatz 2 werden 10 Punkte vergeben (ja=10 Punkte, nein=0 Punkte).

g) Zertifikat „Familie & Beruf“: Für den Besitz des Zertifikats „Familie & Beruf“ werden 5 Punkte vergeben (ja=5 Punkte, nein=0 Punkte).

3. Die besondere berufliche Qualifikation laut Absatz 2 Buchstabe e) Ziffern 4) und 5) muss vom Betriebsinhaber/von der Betriebsinhaberin, vom/von der freiberuflich Tätigen oder Selbständigen oder von mindestens 30 Prozent der Angestellten nachgewiesen werden, im Fall von Personengesellschaften von

dell'allegato della deliberazione della Giunta provinciale n. 1864 del 10 dicembre 2012, il punteggio è pari a 15 punti (sì=15 punti, no=0 punti);

d) crescita: per il possesso di almeno uno dei seguenti requisiti il punteggio è pari a 15 punti (sì=15 punti, no=0 punti):

1) esistenza di rapporti di cooperazione formalizzati (contratto di cooperazione registrato, contratti di rete) con altre imprese;

2) una nuova partecipazione a una manifestazione fieristica nel periodo 2014-2016 fuori dal territorio provinciale;

3) utilizzo del servizio „Export coach“ dell' IDM Südtirol - Alto Adige nel periodo 2014-2016;

e) qualificazione: per il possesso di almeno una delle seguenti certificazioni il punteggio è pari a 10 punti (sì=10 punti, no=0 punti):

1) certificazione „Economia del bene comune–Gemeinwohlunternehmen“ o equivalente;

2) certificazione ISO, SOA o altra certificazione di qualità riferita al processo produttivo;

3) rating di legalità;

4) maestro artigiano, maestro commerciale;

5) diploma di laurea (anche Bachelor) o diploma di scuola professionale a tempo pieno con durata minima di sei semestri;

6) contratto di apprendistato ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12 (Ordinamento dell'apprendistato), e successive modifiche, in atto al momento della presentazione della domanda;

f) imprenditoria femminile: per l'imprenditoria femminile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, il punteggio è pari a 10 punti (sì=10 punti, no=0 punti);

g) Certificato „Audit famiglia & lavoro“: per il possesso della certificazione „Audit famiglia& lavoro il punteggio è pari a 5 punti (sì=5 punti, no=0 punti).

3. La particolare qualificazione professionale di cui ai punti 4) e 5) della lettera e) del comma 2 deve essere posseduta dal titolare dell'azienda, dal libero professionista o dal lavoratore autonomo oppure da almeno il 30 per cento dei dipendenti. In caso di società di persone deve essere posseduta dalla maggioran-

der Mehrheit der Gesellschafter/Gesellschafterinnen – bei einfachen Kommanditgesellschaften von der Mehrheit der Komplementäre /Komplementärinnen – und im Fall von Kapitalgesellschaften von der Mehrheit der Verwalter/Verwalterinnen. Bei Personengesellschaften mit zwei Gesellschaftern/Gesellschafterinnen – bei einfachen Kommanditgesellschaften mit zwei Komplementären/ Komplementärinnen und bei Kapitalgesellschaften mit zwei Verwaltern/Verwalterinnen – ist es ausreichend, wenn jeweils nur eine der genannten Personen die berufliche Qualifikation besitzt.

4. Die Gesamtpunktezahl ergibt sich aus der Summe der gemäß Absatz 2 zugewiesenen Punkte.

5. Die Punkte laut Absatz 2 Buchstaben a) und c) sind nicht kumulierbar.

Artikel 11

Antragstellung

1. Die Beihilfeanträge müssen vor Beginn des entsprechenden Investitionsvorhabens und vor dem Ausstellen der Ausgabendokumentation, inklusive Zahlungsbelege, gestellt werden.

2. Werden mit Datum vor Einreichung des Antrags auch nur teilweise Ausgabenbelege, zum Beispiel Akontorechnungen, ausgestellt, Kaufverträge mit Anzahlung abgeschlossen oder Kautions- oder andere Zahlungen getätigt, bewirkt dies den Ausschluss der gesamten entsprechenden Investition von der Beihilfe. Werden die Güter im Rahmen einer öffentlichen Versteigerung erworben, muss der Antrag vor Ausstellung des Übertragungsdekretes des Gerichts gestellt werden.

3. Es kann ein einziger Beihilfeantrag im Zeitraum vom Tag der Veröffentlichung dieser Richtlinien im Amtsblatt der Region bis zum 31. Juli 2017 eingereicht werden. Die Anträge, die nach diesem Datum eingereicht werden, werden von Amts wegen archiviert.

4. Die Anträge müssen auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst, in ein PDF-Format konvertiert und durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) des zuständigen Landesamtes übermittelt werden.

5. Der Antragsteller muss die Originaldokumente in Papierform für zehn Jahre und bei Überprüfungen bis zum Abschluss der Überprüfung aufbewahren. Die 10-Jahres-Frist läuft

za dei soci – per le società in accomandita semplice, dalla maggioranza dei soci accomandatari. In caso di società di capitali deve essere posseduta dalla maggioranza degli amministratori. In caso di società di persone con due soci, di società in accomandita semplice con due soci accomandatari o di società di capitali con due amministratori, è sufficiente che la qualificazione professionale sia posseduta da un solo socio o amministratore.

4. Il punteggio complessivo è dato dalla somma dei punteggi di cui al comma 2.

5. I punteggi di cui alle lettere a) e c) del comma 2 non sono cumulabili.

Articolo 11

Presentazione delle domande di aiuto

1. Le domande di aiuto devono essere presentate prima dell'avvio del relativo progetto di investimento e in data anteriore all'emissione dei documenti di spesa, incluse le attestazioni di pagamento.

2. L'emissione di documenti di spesa, come ad esempio le fatture di acconto, la stipula di contratti preliminari con versamento di caparra o l'effettuazione di pagamenti di cauzioni o di altri pagamenti, anche solo parziali, in data anteriore a quella di presentazione della domanda, determinano l'esclusione dall'aiuto dell'intero investimento a cui si riferiscono. Se in beni sono acquistati tramite asta pubblica, la domanda deve essere presentata prima dell'emissione del decreto di trasferimento del tribunale.

3. È ammessa la presentazione di una sola domanda di aiuto nel periodo compreso fra il giorno della pubblicazione dei presenti criteri nel Bollettino Ufficiale della Regione e il 31 luglio 2017. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio.

4. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica, predisposta dalla ripartizione provinciale competente, convertite in formato PDF e trasmesse attraverso un'unica comunicazione PEC alla casella di posta elettronica certificata dell'ufficio provinciale competente.

5. Il richiedente deve conservare i documenti originali in forma cartacea per dieci anni a decorrere dall'anno successivo a quello di erogazione dell'aiuto e, in caso di accertamenti,

ab dem auf die Auszahlung der Beihilfe folgenden Jahr.

6. Auf dem Antrag muss die Nummer der elektronischen Stempelmarke ersichtlich sein. Das Datum der Stempelmarke muss dem Datum der Antragstellung vorausgehen. Der Antragsteller erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden. Bei fehlender Unterschrift ist der Antrag ungültig.

7. Die Anträge enthalten folgende Angaben:

- a) Name und Größe des Unternehmens,
- b) Angaben zur Tätigkeit,
- c) Beschreibung des Investitionsvorhabens mit Angabe des Beginns und des Abschlusses. Diese Angabe muss mit Kostenvoranschlägen oder einer detaillierten Aufstellung der geplanten Kosten belegt werden. Die bei der Abrechnung vorgelegten Ausgabenbelege müssen der Angabe der geplanten Investitionen entsprechen. Die Kostenvoranschläge müssen gescannt und im PDF-Format dem Vordruck angehängt werden,
- d) Standort des Investitionsvorhabens; es sind nur Investitionen zugelassen, die Betriebsstätten in Südtirol betreffen und sich direkt auf diese auswirken.

Artikel 12

Bearbeitung, Reihung und Genehmigung der Anträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Wirtschaft nimmt die Reihung der zugelassenen Investitionsvorhaben vor.

2. Es werden zwei Rangordnungen erstellt. Die erste Rangordnung betrifft Unternehmen mit bis zu neun Beschäftigten. Die zweite Rangordnung betrifft Unternehmen mit zehn bis 49 Beschäftigten. Die Geldmittel werden zu 50 Prozent der ersten Rangordnung und zu 50 Prozent der zweiten Rangordnung zugeteilt. Bei Bedarf sowie bei Mangel an förderfähigen Anträgen können die vorgesehenen Geldmittel zwischen den beiden Rangordnungen ausgeglichen werden.

3. Die Rangordnungen werden bis 30. September 2017 erstellt. Bei Punktegleichheit ist die vorgesehene Investitionssumme ausschlaggebend, wobei größere Investitionsvorhaben Vorrang haben.

4. Für die Bewertung der Anträge können von der Landesabteilung Wirtschaft Fachgutachten

fino alla conclusione dell'accertamento stesso.

6. La domanda deve riportare il numero della marca da bollo elettronica. La data della marca da bollo deve essere antecedente a quella di presentazione della domanda. Il richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione. In caso di firma mancante, la domanda non è valida.

7. Le domande contengono le seguenti informazioni:

- a) nome e la dimensione dell'impresa;
- b) informazioni sull'attività;
- c) descrizione del progetto di investimento, comprese le date di inizio e fine. Queste informazioni devono essere corredate di preventivi di spesa o di un elenco dettagliato dei costi programmati. Gli investimenti programmati devono corrispondere alla documentazione di spesa presentata in sede di rendiconto. I preventivi di spesa devono essere scannerizzati e allegati alla modulistica in formato PDF;
- d) ubicazione del progetto di investimento: sono ammessi solo gli investimenti che riguardano unità operative ubicate sul territorio della provincia di Bolzano e che hanno una ricaduta diretta sulle stesse.

Articolo 12

Istruttoria, graduatoria e approvazione delle domande

1. Il Direttore/La Direttrice della Ripartizione provinciale Economia predispone la graduatoria dei progetti di investimento ammessi all'aiuto.

2. Vengono predisposte due graduatorie. La prima graduatoria riguarda le imprese che impiegano fino a nove persone. La seconda graduatoria riguarda le imprese che impiegano da dieci fino a 49 persone. I mezzi finanziari vengono assegnati per il 50 per cento alla prima graduatoria e per il 50 per cento alla seconda. Se necessario e in caso di numero insufficiente di domande agevolabili, i mezzi finanziari possono essere compensati tra le due graduatorie.

3. Le graduatorie vengono stilate entro il 30 settembre 2017. A parità di punteggio si considera l'importo dell'investimento previsto. Sono considerati prioritari i grandi progetti di investimento.

4. Per la valutazione delle domande, la Ripartizione provinciale Economia può avvalersi di

und Schätzungen eingeholt werden.

5. Die Kontrolle der Anträge kann auch auf der Grundlage von Ersatzerklärungen laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, in geltender Fassung, erfolgen.

6. Die Investitionsvorhaben werden in der Reihenfolge der Rangordnung und bis zum Erschöpfen der zur Verfügung gestellten Finanzmittel gefördert.

7. Der zugelassene Gesamtbetrag wird auf 500,00 Euro abgerundet.

8. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Wirtschaft lehnt jene Vorhaben, für welche die zur Verfügung gestellten Finanzmittel nicht mehr reichen, ohne Möglichkeit einer späteren Wiederaufnahme ab.

9. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich die Gewährung der Beihilfe oder die Ablehnung des Beihilfeantrags.

10. Für den Fall, dass über das Wettbewerbsverfahren keine Beihilfe gewährt werden kann, das Unternehmen aber in der Folge für dieselbe Investition einen Antrag auf Förderung mit Mitteln aus dem Rotationsfonds stellt, gilt für die Bearbeitung dieses Antrags das Einreichdatum des Antrags auf Gewährung einer Beihilfe über das Wettbewerbsverfahren.

Artikel 13

Abrechnung und Auszahlung

1. Nach Erhalt der Bestätigung der Beihilfegewährung laut Artikel 12 Absatz 9 muss die endgültige Spesenabrechnung innerhalb des auf den Erlass der Gewährungsmaßnahme oder auf die Anlastung der Ausgabe folgenden Jahres beim zuständigen Landesamt abgegeben werden. Aus schwerwiegenden gerechtfertigten Gründen kann der Begünstigte vor Ablauf dieser Frist eine Verlängerung von maximal einem weiteren Jahr beantragen; nach Ablauf auch dieser Frist gilt die Beihilfe als automatisch widerrufen.

2. Der Auszahlungsantrag ist auf dem eigens dafür vorgesehenen Formular abzufassen und im PDF-Format zusammen mit den Ausgabenbelegen in einer einzigen PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse des zuständigen Landesamtes zu übermitteln.

3. Die vollständigen Spesenabrechnungen werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.

4. Die Beihilfe wird nach Durchführung der Investition und aufgrund der Endabrechnung

pareri tecnici e stime.

5. La verifica delle domande è effettuata anche sulla base di dichiarazioni sostitutive ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, e successive modifiche.

6. I progetti di investimento sono agevolati secondo l'ordine della graduatoria e fino ad esaurimento delle risorse finanziarie messe a disposizione.

7. La spesa ammessa totale è arrotondata ai 500,00 euro inferiori.

8. Il Direttore/La Direttrice della Ripartizione provinciale Economia rigetta i progetti non agevolabili per esaurimento delle risorse finanziarie a disposizione senza possibilità di ripescaggio.

9. L'ufficio provinciale competente conferma per iscritto, rispettivamente, che l'aiuto è stato concesso o che la relativa domanda è stata rigettata.

10. Nel caso in cui l'aiuto non possa essere concesso e l'impresa presenti successivamente una domanda di finanziamento a valere sul fondo di rotazione per lo stesso investimento, anche per l'evasione di tale domanda fa fede la data di presentazione della domanda per la procedura a bando.

Articolo 13

Rendicontazione e liquidazione

1. In seguito al ricevimento della conferma sulla concessione dell'aiuto di cui all'articolo 12, comma 9, il rendiconto finale di spesa va presentato presso l'ufficio provinciale competente entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa. Per gravi e motivate ragioni il beneficiario/la beneficiaria può chiedere, prima dello spirare di tale termine, una proroga al massimo fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale l'aiuto è considerato automaticamente revocato.

2. La domanda di liquidazione, da redigere utilizzando l'apposito modulo, va inviata in formato PDF, accludendo la documentazione di spesa, con un'unica comunicazione PEC alla casella di posta elettronica certificata dell'ufficio provinciale competente.

3. I rendiconti completi vengono esaminati secondo l'ordine cronologico in cui pervengono.

4. L'aiuto è liquidato dopo la realizzazione dell'investimento, sulla base del rendiconto

ausgezahlt, sofern das durchgeführte Vorhaben mit jenem laut Antrag übereinstimmt.

5. Die zugelassene Gesamtausgabe darf den im Beihilfeantrag veranschlagten Betrag nicht überschreiten.

6. Ist der in der Endabrechnung angegebene Gesamtbetrag höher als der veranschlagte Betrag, wird er von Amts wegen gekürzt.

7. Als gültige Ausgabenbelege gelten Kauf- oder Leasingverträge, Rechnungen und Honorarnoten, welche nach dem Datum der Antragstellung ausgestellt und laut den nationalen und gemeinschaftlichen Steuervorschriften regulär beglichen wurden. Kauf- oder Leasingverträge müssen nach dem Datum der Antragstellung abgeschlossen werden. Bei Leasingverträgen ist die Übernahme des geleasteten Gutes Pflicht. Die geförderten Güter, mit Ausnahme der Investitionen, die durch Leasingverträge finanziert werden, müssen im Register der abschreibbaren Güter eingetragen werden.

8. Ausgleichszahlungen sind nicht zulässig.

9. Aus der Ausgabendokumentation müssen die einzelnen Positionen hervorgehen, aus welchen sich die Gesamtsumme zusammensetzt.

10. Der zugelassene Gesamtbetrag wird auf 500,00 Euro abgerundet.

11. Wird das Unternehmen in der Zeitspanne zwischen Antragstellung und Auszahlung der Beihilfe übertragen oder einverleibt, geht die Beihilfe auf den Rechtsnachfolger über.

12. Der Rechtsnachfolger muss die Beihilfevoraussetzungen besitzen und die Verpflichtungen übernehmen und einhalten, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

13. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung der Beihilfe.

Artikel 14

Verpflichtungen

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Pensionsvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, innerhalb

finale di spesa e solo se il progetto realizzato corrisponde a quello previsto nella domanda.

5. La spesa ammessa totale non può superare quella preventivata nella domanda di aiuto.

6. Se l'importo totale indicato nel rendiconto finale supera la spesa preventivata, lo stesso è decurtato d'ufficio.

7. Sono considerati quali validi documenti di spesa i contratti di compravendita o di leasing, le fatture e le note onorarie emesse dopo la data di presentazione della domanda e regolarmente quietanzate, come prescritto dalle norme fiscali vigenti a livello nazionale e comunitario. La stipulazione dei contratti di compravendita o di leasing deve avvenire dopo la data di presentazione della domanda. In caso di contratti di leasing è obbligatorio il riscatto del bene locato. I beni agevolati, a esclusione degli investimenti finanziati tramite contratti di leasing, devono essere iscritti nel registro dei beni ammortizzabili.

8. Non sono ammesse forme di compensazione.

9. Dalla documentazione di spesa presentata devono risultare le singole voci di spesa con gli importi che compongono la somma totale.

10. La spesa ammessa totale è arrotondata ai 500,00 euro inferiori.

11. Se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione l'impresa viene trasferita o incorporata, l'aiuto è trasferito al subentrante.

12. Il successore deve possedere i requisiti per accedere all'aiuto e assumere in proprio e rispettare gli obblighi previsti dai presenti criteri.

13. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione dell'aiuto.

Articolo 14

Obblighi

1. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, la normativa vigente in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e quella in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari sono obbligati a comunicare,

von 60 Tagen ab Eintreten des betreffenden Ereignisses jede Veränderung mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung, auf den Widerruf oder auf einen Teilwideruf der Beihilfe haben kann.

3. Der Begünstigte verpflichtet sich, die wirtschaftliche Zweckbestimmung der gemäß diesen Richtlinien geförderten Güter für drei Jahre ab dem Datum der Ausstellung des letzten Ausgabendokumentes oder des Abnahmeprotokolls bei Leasingverträgen nicht zu ändern. Für denselben Zeitraum dürfen diese Güter weder veräußert noch vermietet werden, noch darf der Betrieb, dem sie gehören, verpachtet oder dessen Verfügbarkeit durch die Einräumung dinglicher Rechte übertragen werden.

4. Im Falle von mittels Leasing oder Leaseback durchgeführten Investitionen ist die Übernahme der Güter von Seiten des Begünstigten bei Vertragsende Pflicht.

5. Die Verpflichtungen laut diesem Artikel gelten auch als erfüllt, wenn die geförderten Güter mit anderen Gütern ausgetauscht werden, welche ähnliche Eigenschaften aufweisen wie die ursprünglich geförderten. Der Ersatz muss innerhalb von 180 Tagen ab Verkauf oder Abtretung der ursprünglichen Güter durch ein Gut mit mindestens demselben Wert erfolgen. Die Bindungen werden auf die neuen Güter übertragen, die nicht nochmals zur Förderung zugelassen werden können.

6. Die Begünstigten sind verpflichtet, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die dieses für die Prüfung der Förderungsvoraussetzungen als zweckmäßig erachtet, andernfalls wird die Beihilfe widerrufen.

Artikel 15

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Investitionsvorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens acht Prozent der geförderten Vorhaben durch.

2. Die Auswahl erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Beihilfen.

3. Zusätzlich werden alle Fälle kontrolliert, deren Überprüfung das zuständige Landesamt für zweckmäßig erachtet.

4. Mit den Kontrollen wird überprüft, ob die Beihilfenempfänger falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, verpflichtende Informatio-

entro 60 giorni dal verificarsi dell'evento, ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione dell'aiuto o determinarne la revoca, anche parziale.

3. Il beneficiario si obbliga a non mutare la destinazione economica dei beni agevolati ai sensi dei presenti criteri per tre anni dalla data di emissione dell'ultimo documento di spesa o dalla data del verbale di consegna in caso di contratti di leasing. Per il medesimo periodo i beni anzidetti non possono essere alienati o dati in affitto e l'azienda alla quale appartengono non può essere data in affitto, né può esserne trasferita la disponibilità tramite la costituzione di diritti reali.

4. Nel caso di investimenti effettuati tramite leasing o lease back è obbligatorio il riscatto finale dei beni oggetto dei relativi contratti.

5. Gli obblighi di cui al presente articolo si intendono assolti anche in caso di sostituzione dei beni agevolati con altri aventi caratteristiche simili a quelle dei beni originari. La sostituzione deve avvenire, entro 180 giorni dall'alienazione o dalla cessione del bene originario, con un bene almeno di pari valore. Il nuovo bene non può essere ammesso di nuovo all'aiuto ed è soggetto ai vincoli ancora gravanti sul bene sostituito.

6. I beneficiari sono tenuti, pena la revoca dell'aiuto, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'aiuto.

Articolo 15

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione dei progetti di investimento agevolati, l'ufficio provinciale competente esegue controlli a campione su almeno l'otto per cento dei progetti stessi.

2. L'individuazione dei casi avviene mediante sorteggio da una lista degli aiuti liquidati nell'anno di riferimento.

3. Sono inoltre controllati tutti i casi che l'ufficio ritiene opportuno verificare.

4. I controlli sono finalizzati ad accertare se i beneficiari hanno presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero hanno omesso di fornire informazioni dovute. Sono inoltre volti a verificare che gli in-

nen zu liefern. Zudem wird überprüft, ob die Investitionen jenen Zwecken dienen, für welche die Beihilfe gewährt wurde.

5. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen 6 Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen beizubringen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

6. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Begünstigungen bewirkt die festgestellte Übertretung der Bestimmungen laut Artikel 14 den Widerruf der Beihilfe und die Pflicht zu deren Rückzahlung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen. Das gesamte Kontrollverfahren samt eventueller Verhängung von Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

7. Die von den zuständigen Einrichtungen festgestellte Verletzung von lokalen und nationalen Kollektivverträgen, der Bestimmungen über die Sicherheit und den Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie über Rentenversicherungen für mitarbeitende Familienmitglieder bewirkt den Widerruf der gesamten Beihilfe.

8. Wenn im Fall von Leasing-Investitionen die betreffenden Güter bei Vertragsende nicht auf den Begünstigten übertragen werden, wird die gesamte Beihilfe widerrufen.

9. Wird die wirtschaftliche Zweckbestimmung nicht für den vorgeschriebenen Dreijahreszeitraum beibehalten, so wird jener Teil der Beihilfe widerrufen, welcher der Restdauer dieses Zeitraums entspricht.

10. In folgenden Fällen kann die Landesregierung auf den Widerruf der Beihilfe verzichten:

a) wenn der Verstoß gegen die Verpflichtungen auf einen Unfall, Krankheits- oder Todesfall zurückzuführen ist, der die Fortführung der betrieblichen Tätigkeit schwerwiegend und nachhaltig beeinträchtigt,

b) im Falle von Schäden, die durch Brand oder Diebstahl verursacht werden,

c) in begründeten Fällen von herausragender und strategischer Bedeutung für die Aufrechterhaltung des Beschäftigungsstandes und für die Wirtschaftsstruktur.

11. In folgenden Fällen wird die Beihilfe nicht widerrufen, vorausgesetzt, dass die geförder-

vestimenti agevolati siano finalizzati agli scopi per i quali l'aiuto è stata concesso.

5. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

6. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 14 comporta la revoca dell'aiuto e la sua restituzione maggiorata degli interessi legali. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale adozione di un provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

7. La violazione accertata, da parte delle strutture competenti, di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro o di quella sulle assicurazioni pensionistiche per i collaboratori familiari comporta la revoca dell'intero aiuto.

8. Nel caso di investimenti in leasing, il mancato riscatto comporta la revoca dell'intero aiuto.

9. Il mancato rispetto del vincolo di destinazione economica comporta la revoca di quella parte dell'aiuto che corrisponde alla durata residua del periodo triennale.

10. Nei seguenti casi la Giunta provinciale può rinunciare alla revoca dell'aiuto:

a) se la violazione degli obblighi è da ricondurre ad un incidente, una malattia o un decesso, che limita gravemente e durevolmente la prosecuzione dell'attività aziendale;

b) nel caso di danni causati da incendio o furto;

c) in casi motivati, ai quali sia da attribuire una importanza straordinaria e strategica per il mantenimento del livello occupazionale e il tessuto economico.

11. Non si procede alla revoca dell'aiuto nei seguenti casi, a condizione che gli investimen-

ten Investitionen weiterhin zur Ausübung der betrieblichen Tätigkeit verwendet werden:

a) Umwandlung des Unternehmens in ein Industrie-, Handwerks-, Handels- oder Dienstleistungsunternehmen, sofern die Investitionsgüter auch aufgrund der Förderrichtlinien des Sektors, welchem das Unternehmen nun zugeordnet ist, förderfähig sind,

b) Sale-and-lease-back-Operationen,

c) Zusammenlegung, Abtretung oder Einbringung des Betriebes oder eines Betriebszweiges, einschließlich der geförderten Güter, unter der Bedingung, dass der Nachfolger die verlangten subjektiven Voraussetzungen besitzt und sich verpflichtet, die in diesen Richtlinien vorgesehenen Verpflichtungen zu übernehmen.

Artikel 16

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die im Zeitraum vom Tag der Veröffentlichung der Richtlinien im Amtsblatt der Region bis 31. Juli 2017 bei der Landesabteilung Wirtschaft eingereicht werden.

ti agevolati continuino ad essere utilizzati per lo svolgimento dell'attività aziendale:

a) trasformazione dell'impresa in altra impresa industriale, artigianale, commerciale o di servizio, sempreché i beni siano agevolabili anche in base ai criteri del nuovo settore di appartenenza dell'impresa;

b) operazioni di sale e lease-back;

c) fusione, cessione o conferimento di azienda o di ramo di azienda, compresi i beni agevolati, a condizione che il subentrante sia in possesso dei requisiti soggettivi richiesti e dichiarati di assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

Articolo 16

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate presso la Ripartizione provinciale Economia nel periodo compreso fra il giorno della pubblicazione dei criteri stessi nel Bollettino Ufficiale della Regione e il 31 luglio 2017.

ANHANG A

Allegato A

Begriffsbestimmungen

Definizioni

1) Landesindustrieordnung

Industrieunternehmen sind Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften, die im Handelsregister der Handelskammer unter den Abschnitten B, C, D, E und F der ATECO-Klassifikation 2007 eingetragen sind, sofern sie nicht als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind.

Sofern nicht als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen, gelten weiters als Industrieunternehmen die Unternehmen mit Tätigkeiten gemäß folgenden Kodes der ATECO-Klassifikation 2007:

ATECO 2007	BESCHREIBUNG
49.32	Beförderung in Taxis, Verleih von Mietwagen mit Fahrer
49.39	Sonstige Personenbeförderung im Landverkehr a.n.g.
49.41.0	Güterbeförderung im Straßenverkehr
51.10.2	Personenbeförderung im Nicht-Linienflugverkehr; Charterflüge
51.21	Güterbeförderung im Flugverkehr
52.24.4	Frachtschlag im sonstigen Landverkehr
53.20	Sonstige Post-, Kurier- und Expressdienste ohne allgemeine Dienstleistungspflicht
58.1	Verlegen von Büchern und Periodika sowie sonstiges Verlagswesen
59.11	Herstellung von Filmen, Videofilmen und Fernsehprogrammen
59.12	Nachbearbeitung von Filmen, Videofilmen und Fernsehprogrammen
59.20.3	Tonstudios
74.20	Fotografische Tätigkeiten
81.2	Reinigungs- und Schädlingsbekämpfungsdienste
82.92	Verpackung und Konfektionierung für Dritte

1) Ordinamento provinciale dell'industria

Sono imprese industriali le imprese individuali, le società di persone o di capitali, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio per le attività di cui alle sezioni B, C, D, E e F della classificazione ATECO 2007, qualora non iscritte quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di commercio.

Qualora non fossero iscritte quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di commercio, sono considerate imprese industriali anche le imprese con attività di cui ai seguenti codici della classificazione ATECO 2007:

DESCRIZIONE

trasporto con taxi, noleggio di autovetture con conducente

altri trasporti terrestri di passeggeri n.c.a.

trasporto di merci su strada

trasporto aereo non di linea di passeggeri; voli charter

trasporto aereo di merci

movimento merci relativo ad altri trasporti terrestri

altre attività postali e di corriere senza obbligo di servizio universale

edizione di libri, periodici ed altre attività editoriali

attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi

attività di post-produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi

studi di registrazione sonora

attività fotografiche

attività di pulizia e disinfestazione

attività di imballaggio e confezionamento per conto terzi

ATECO 2007	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
95.11	Reparatur von Datenverarbeitungsgeräten und peripheren Geräten	riparazione di computer e periferiche
96.01.1	Tätigkeit der Großwäschereien	attività delle lavanderie industriali
2) Landesdienstleistungsordnung (Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung)		2) Ordinamento provinciale dei servizi (deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche)

Dienstleistungsunternehmen sind Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften, die im Handelsregister der Handelskammer mit Tätigkeiten gemäß folgenden Codes der ATECO-Klassifikation 2007 eingetragen sind. Von den Dienstleistungstätigkeiten, die in der nachstehenden Tabelle angeführt sind, sind die unter Ziffer 1) angeführten Tätigkeiten und die handwerklichen Tätigkeiten gemäß Landeshandwerksordnung ausgeschlossen:

Sono imprese di servizio le imprese individuali, le società di persone o di capitali, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio per le attività di cui ai seguenti codici della classificazione ATECO 2007. Sono escluse dalle attività di servizio di seguito elencate le attività elencate al punto 1), nonché le attività artigianali di cui all'ordinamento dell'artigianato:

ATECO 2007	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
46.1	Handelsvermittlung	intermediari del commercio
49	Landverkehr und Transport in Rohrfernleitungen	trasporto terrestre e trasporto mediante condotte
50	Schifffahrt	trasporto marittimo per vie d'acqua
51	Luftfracht	trasporto aereo
52	Lagerung sowie unterstützende Dienstleistungen für den Verkehr	magazzinaggio e attività di supporto ai trasporti
53	Post-, Kurier- und Expressdienste	servizi postali e attività di corriere
58	Verlagswesen	attività editoriali
59	Herstellung von Kino- und Videofilmen sowie Fernsehprogrammen, Musik- und Tonaufnahmen	attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi, di registrazioni musicali e sonore
60	Rundfunkveranstalter	attività di programmazione e trasmissione
61	Telekommunikation	telecomunicazioni
62	Programmierungstätigkeiten, informatische Beratung und damit verbundene Tätigkeiten	produzione di software, consulenza informatica e attività connesse
63	Informations- und sonstige informatische Dienstleistungen	attività dei servizi di informazione e altri servizi informatici
64	Erbringung von Finanzdienstleistungen (ausgenommen Versicherungen und Pensionsfonds)	attività di servizi finanziari (escluse le assicurazioni e i fondi pensione)
65	Versicherungen, Rückversicherungen und Pensionskassen (ausgenommen gesetzliche Sozialversicherung)	assicurazioni, riassicurazioni e fondi pensione (escluse le assicurazioni sociali obbligatorie)

ATECO 2007	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
66	Mit Finanz- und Versicherungsdienstleistungen verbundene Tätigkeiten	attività ausiliarie dei servizi finanziari e delle attività assicurative
68	Grundstücks- und Wohnungswesen	attività immobiliari
69	Rechts- und Steuerberatung, Buchführung	attività legali e contabilità
70	Unternehmensführung und Unternehmensberatung	attività di direzione aziendale e di consulenza gestionale
71	Architektur- und Ingenieurbüros; technische, physikalische und chemische Untersuchung	attività degli studi di architettura e d'ingegneria; collaudi ed analisi tecniche
72	Forschung und Entwicklung	ricerca scientifica e sviluppo
73	Werbung und Marktforschung	pubblicità e ricerche di mercato
74	Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten	altre attività professionali, scientifiche e tecniche
75	Veterinärwesen	servizi veterinari
77	Vermietung und Leasing von beweglichen Sachen	attività di noleggio e leasing operativo
78	Suche, Auswahl und Überlassung von Arbeitskräften	attività di ricerca, selezione, fornitura di personale
79	Reisebüros, Reiseveranstalter und Erbringung sonstiger Reservierungsdienstleistungen	attività dei servizi delle agenzie di viaggio, dei tour operator e servizi di prenotazione e attività connesse
80	Wach- und Sicherheitsdienste sowie Detekteien	servizi di vigilanza e investigazione
81	Gebäudebetreuung; Garten- und Landschaftsbau	attività di servizi per edifici e paesaggio
82	Hilfstätigkeiten für die Bürofunktionen und sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen	attività di supporto per le funzioni d'ufficio e altri servizi di supporto alle imprese
85	Erziehung und Unterricht (nur marktbestimmte Dienstleistungen)	istruzione (solo servizi destinati alla vendita)
86	Gesundheitswesen (nur marktbestimmte Dienstleistungen)	assistenza sanitaria (solo servizi destinati alla vendita)
87	Stationäre Fürsorgeeinrichtungen (nur marktbestimmte Dienstleistungen)	servizi di assistenza sociale residenziale (solo servizi destinati alla vendita)
88	Sozialwesen - ohne Unterbringung (nur marktbestimmte Dienstleistungen)	assistenza sociale non residenziale (solo servizi destinati alla vendita)
90	Kreative, künstlerische und unterhaltende Tätigkeiten (künstlerische Tätigkeiten im engeren Sinne ausgeschlossen)	attività creative, artistiche e di intrattenimento (escluse le attività artistiche in senso stretto)
91	Bibliotheken, Archive, Museen und andere kulturelle Tätigkeiten (Tätigkeiten der öffentlichen Verwaltung ausgenommen)	attività di biblioteche, archivi, musei ed altre attività culturali (escluse le attività di amministrazioni pubbliche)
92	Spiel-, Wett- und Lotteriewesen	attività riguardanti le lotterie, le scommesse, le case da gioco
93	Sport, Unterhaltung und Erholung	attività sportive, di intrattenimento e di divertimento

ATECO 2007	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
94	Interessenvertretungen	attività di organizzazioni associative
96	Erbringung von sonstigen überwiegend persönlichen Dienstleistungen	altre attività di servizi per la persona

ANHANG B – WIRTSCHAFT

Strukturell benachteiligte Gebiete im Bereich Wirtschaft, nach Gemeinden geordnet (AI-W)

Alphabetisch geordnete Übersicht für den Bereich Wirtschaft

Gemeinde	Subkommunales Gebiet
Ahrntal	St.Jakob; St.Peter; Weissenbach
Aldein	Aldein; Radein
Algund	Aschbach
Altrei	Altrei
Brenner	Pflersch; Gossensaß-Giggelberg-Pontigl
Brixen	Afers; Tschötsch; Mairdorf-Karnol; Mellaun-Klerant; St.Leonhard-Plabach-Rutzenberg
Deutschnofen	Birchabruck; Petersberg
Enneberg	Enneberg-Pfarre / La Pli de Mareo; Hof / Curt; Plaiken / Pliscia; Welschellen / Rina
Eppan a.d. Weinstr.	Predonig-Gaid
Feldthurns	Schnauders; Tschiffnon; Garn-Kühberg-Alm
Franzensfeste	Franzensfeste
Freienfeld	Egg-Niederried-Pfulters; Maals-Flans-Rizzail-Valgenäun
Gais	Mühlbach-Tesselberg; Uttenheim-Lanebach
Graun im Vinschgau	Graun; Reschen; St.Valentin; Langtaufers
Gsies	S.Martin; Pichl; St. Magdalena
Innichen	Winnebach
Jenesien	Afing; Glaning; Flaas-Nobls
Karneid	Gummer; Karneid
Kastelbell-Tschars	Freiberg-Tomberg; Galsaun-Trumsberg; Tschars-Juval
Kastelruth	St.Michael / S.Michiel; St.Valentin; Tisens-St.Oswald-St.Vigil-Tagusens
Kiens	Hofern; St.Sigmund
Klausen	Gufidaun; Latzfons; Verdings
Kurtatsch a.d. Weinstr.	Penon-Hofstatt-Oberfennberg; Graun
Laas	Tschengls; Tanas-Allitz
Lajen	Ried
Lana	Pawigl
Latsch	Morter; St.Martin im Kofl; Tarsch
Laurein	Laurein
Lüsen	Lüsen

Gemeinde	Subkommunales Gebiet
Mals	Burgeis; Matsch; Schleis; Schlinig; Planeil-Plawenn
Martell	Ennewasser-Gand-Hintermartell-Waldberg; Meiern-Ennetal-Sonnenberg
Mölten	Hauptort; Verschneid; Versein
Moos in Passeier	Moos in Passeier; Pfelders; Platt; Rabenstein; Stuls
Mühlbach	Spinges; Vals;
Mühlwald	Lappach; Hauptort-Außermühlwald
Naturns	Staben
Olang	Geiselsberg
Percha	Oberwielenbach- Platten; Aschbach-Litschbach-Nasen-Wielenberg
Pfitsch	Kematen; St.Jakob
Prad am Stilfser Joch	Lichtenberg
Prags	Ausserprags; Innerprags-St.Veit
Prettau	Prettau
Proveis	Proveis
Rasen-Antholz	Antholz-Mittertal; Antholz-Niedertal; Antholz-Obertal; Oberrasen
Ratschings	Innerratschings; Jaufental; Mareit; Ridnaun; Telfes
Riffian	Riffian-Magdfeld-Vernuer
Ritten	Mittelberg; Rotwand; Wangen; Lengstein-Atzwang; Oberinn-Sill
Rodeneck	St.Pauls-Ahnerberg-Spisses-Fröllerberg-Bannwald-Rodenecker Alm
Salurn	Buchholz-Gfrill
Sand in Taufers	Ahornach; Rein
Sarnatal	Astfeld; Durnholz; Gentersberg-Kandelsberg; Nordheim; Reinswald; Weissenbach; Innerpens-Ausserpens; Muls-Aberstückl-Essenber-Gebracksberg; Steet-Riedelsberg
Schenna	Obertall-Untertall
Schlanders	Nördersberg; Sonnenberg
Schnals	Karthus; Katharinaberg; Unser Frau
Sexten	Ausserberg-Kiniger-Mitterberg
St.Leonhard in Pass.	Walten
St.Lorenzen	Onach; Sonnenburg-Fassing-Kniepass-Lothen
St.Martin in Passeier	Christl-Flon-Matatz
St.Martin in Thurn	Kampill / Campill; St.Martin in Thurn / S.Martin de Tor; Untermoi / Antermëia
St.Pankraz	St.Pankraz
Stilfs	Stilfs
Taufers im Münstertal	Taufers i.M.
Terenten	Terenten
Tisens	Naraun; Gfrill-Platzers
Toblach	Wahlen

Gemeinde	Subkommunales Gebiet
Tramin a.d. Weinstr.	Söll
Truden im Naturpark	Truden
U.L.Frau i.W.-St.Felix	St.Felix; U.L. Frau i.W.
Ulten	St.Gertraud; St.Nikolaus; St.Walburg
Vahrn	Schalder-Spiluck
Villanders	St.Stefan; St.Valentin; St.Moritz-Alm
Villnöss	St.Magdalena; St.Peter; St.Valentin; Teis; Koll-St.Jakob
Vintl	Pfunders; Weitental
Völs am Schlern	Peterbühl - Steg; Oberaicha-Blumau-Prösels-Pröslerried- St.Kathrein-Unteraicha
Vöran	Vöran-Aschl
Welsberg-Taisten	Taisten-Unterrain; Wiesen-Taistner Alm
Wengen	Wengen / La Val

ALLEGATO B – ECONOMIA

Zone strutturalmente svantaggiate ordinate per Comuni per il settore economia (AI-W)

Indice alfabetico per il settore economia

Comune	Zona subcomunale
Aldino	Aldino; Redagno
Anterivo	Anterivo
Appiano s.s.d.v.	Predonico-Gaido
Braies	Braies di Fuori; Braies di Dentro-S.Vito
Brennero	Fleres; Colle Isarco-Moncucco-Ponticolo
Bressanone	Eores; Scezze; Villa-Cornale; Meluno-Cleran; S.Leonardo-Plabach-Rutzenberg
Campo di Trens	Dosso-Novale Basso-Fuldres; Mules-Flanes-Rizzolo-Valgenauna
Campo Tures	Acereto; Riva di Tures
Castelbello-Ciardes	Montefranco-Montefontana; Colsano-Monte Trumes; Ciardes-Juvale
Castelrotto	S.Michele; S.Valentino; Tisana-S.Osvaldo-S.Vigilio-Tagusa
Chienes	Corti; S.Sigismondo
Chiusa	Gudon; Lazfons; Verdignes
Cornedo all'Isarco	S.Valentino in Campo; Cornedo all'Isarco
Cortaccia s.s.d.v.	Corona; Penone-Hofstatt-Favogna di Sopra
Curon Venosta	Curon; Vallelunga; Resia; S.Valentino
Dobbiaco	Valle S.Silvestro
Fiè allo Sciliar	Peterbühl - Steg; Aica di Sopra-Prato all'Isarco-Presule-Pröslerried-S.Caterina-Aica di Sotto
Fortezza	Fortezza
Funes	S.Maddalena; S.Pietro; S.Valentino; Tiso; Colle-S.Giacomo
Gais	Riomolino-Montassilone; Villa Ottone-Lanebach
La Valle	La Valle
Laces	Morter; S.Martino al Monte; Tarres
Lagundo	Rio Lagundo
Laion	Novale
Lana	Pavicolo
Lasa	Cengles; Tanas-Alliz
Lauregno	Lauregno
Luson	Luson
Malles Venosta	Burgusio; Mazia; Clusio; Slingia; Planol-Piavenna
Marebbe	Pieve di Marebbe; Corte; Pliscia; Rina

Comune	Zona subcomunale
Martello	Transacqua-Ganda-Hintermartell-Selva; Meiern-Val d'Enne-Montesole
Meltina	Centro; Frassineto; Vallesina
Monguelfo-Tesido	Tesido-Riva di Sotto; Prati-Alpe di Tesido
Moso in Passiria	Moso in Passiria; Plan; Plata; Corvara; Stulles
Naturno	Stava
Nova Ponente	Ponte Nova; Monte S.Pietro
Perca	Vila di Sopra-Plata; Sopranessano-Rio Liccio-Nessano-Montevila
Prato allo Stelvio	Montechiaro
Predoi	Predoi
Proves	Proves
Racines	Racines di Dentro; Valgiovo; Mareta; Ridanna; Telves
Rasun Anterselva	Anterselva di Mezzo; Anterselva di Sotto; Anterselva di sopra; Rasun di Sopra
Renon	Monte di Mezzo; Pietrarossa; Vanga; Longostagno-Campodazzo; Auna di Sopra-Sill
Rifiano	Rifiano-Magdfeld-Vernurio
Rio di Pusteria	Spinga; Valles
Rodengo	S.Paolo-Ahnerberg-Spisses-Fröllerberg-Bannwald-Alpe di Rodengo
S.Candido	Prato alla Drava
S.Genesio Atesino	Avigna; Cologna; Valas-Nobls
S.Leonardo in Passiria	Valtina
S.Lorenzo di Sebato	Onies; Castelbadia-Fassine-La Serra-Campomolino
S.Martino in Badia	Longiarù; S.Martino in Badia; Antermoia
S.Martino in Passiria	Cresta-Vallone-Montaccio
S.Pancrazio	S.Pancrazio
Salorno	Pochi-Cauria
Sarentino	Campolasta; Valdurna; Gentersberg-Kandelsberg; Villa; S.Martino; Riobianco; Pennes di Dentro-Pennes di Fuori; Mules-Sonvigo-Montessa-Campo di Ronco; Stetto-Montenovale
Scena	Talle di Sopra-Talle di Sotto
Selva dei Molini	Lappago; Centro-Selva di Fuori
Senales	Certosa; S.Caterina; Madonna
Senale-S.Felice	S.Felice; Senale
Sesto	Monte di Fuori-Quiniga-Mitterberg
Silandro	Monte Tramontana; Monte Mezzodi
Stelvio	Stelvio
Terento	Terento
Termeno s.s.d.v.	Söll
Tesimo	Narano; Caprile-Plazzoles
Trodna	Trodna

Comune	Zona subcomunale
Tubre	Tubre
Ultimo	S.Gertrude; S.Nicolò; S.Valburga
Val di Vizze	Caminata; S.Giacomo
Valdaora	Sorafurcia
Valle Aurina	S.Giacomo; S.Pietro; Riobianco
Valle di Casies	S.Martino; Colle; S. Magdalena
Vandoies	Fundres; Vallarga
Varna	Scaleres-Spelonca
Vellturno	Snodres; Giovignano; Caerna-Alpe delle Vacche
Verano	Verano-Eschio
Villandro	S.Stefano; S.Valentino; S.Maurizio-Alpe



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/03/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/03/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 29 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 29 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/03/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma